

115

gesis tradicional hace de este oráculo el “Protoevangelio”, primer anuncio de la “Buena Nueva”⁴⁸. Así, María, Madre de Cristo, “el nuevo Adán”, vencedor del último combate, se convierte en “la nueva Eva” desde la perspectiva cristiana y Eva en una prefiguración de la Virgen, aunque nunca fuese presentada así en la Biblia; fue la doctrina de San Pablo sobre “el nuevo Adán” la que preparó y sugirió la concordancia Eva/Iglesia/María, como paralela y complementaria de la de Adán/Cristo⁴⁹.

Los doctores de la Iglesia y los clérigos de la Edad Media, grandes aficionados a los retruécanos, jugaban con la semejanza de las palabras Ave (fórmula de la salutación angélica a la Virgen) y Eva. San Agustín declaraba que “*latinum Ave est inversum Eva, quia Maria Eva maledictiones in benedictiones convertit*”. El himno *Ave Maria Stella* compuesto por Fortunato en el siglo VI, retoma la misma idea:

“*Sumens illud Ave
Gabrielis ore,
Funda nos in pace,
Mutans Evae nomen*”⁵⁰.

En las *Cantigas de Santa Maria* de Alfonso X el Sabio, el palíndromo Ave/Eva se refleja en estos versos:

Entre Ave Eva
Gran departimen’ à
(...)
Eva nos enserreou
os çeos sen chave
a Maria britou
as pórtas per ave
(...)
Ente Ave Eva⁵¹.

Una ilustración de un misal borgoñón de 1513-1515 (fol. 29 v. de Jena Universitätsbibliothek Ms. Chorbuch Nr. 4) muestra al emperador Federico III y a su hijo Maximiliano ante las imágenes de Eva y de la Virgen y el Niño en el Paraíso Terrenal; se trata de un ejemplo entre otros que ilus-

⁴⁸ GERARD, A.-M. *Diccionario*....- Op. cit. Pág. 414.

⁴⁹ HAAG, H. *et alii. Diccionario*....- Op. cit. Pág. 643/644.

⁵⁰ Todos los ejemplos están citados en RÉAU, L. *Iconografía*....- Tomo 1. Vol. 1.- Pág. 102.

⁵¹ Citado de CECHELLI, C. *Mater Christi*. Roma, 1946. Vol. 1. Págs. 10 y 11. Para un tratamiento del tema artístico de María como Nueva Eva ver GULDAN, E. *Eva und Maria*. Graz-Köln, 1966. Tomamos toda esta información de STRATTON, S. “La Inmaculada Concepción en el arte español”. **Cuadernos de Arte e Iconografía**. Tomo I, nº 2. Madrid, 1988. Pág. 26.